

CONSOMMATION RESPONSABLE, ECO-CASHROUT : REGARDS CROISÉS ENTRE PENSÉE JUIVE ET ENJEUX ECOLOGIQUES

Nourriture originelle
GENÈSE 1.27-30

כז וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ, בְּצֶלֶם
אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ :

²⁷ Dieu créa l'Adam à son image ; c'est à l'image de Dieu qu'il le créa. Mâle et femelle furent créés à la fois.

כח וַיְבָרֶךְ אֹתָם, אֱלֹהִים, וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ
וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ, וּכְבַשְׁתֶּהּ; וַרְדּוּ בְּדַגַּת
הַיָּם, וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם, וּבְכָל-חַיָּה, הָרֹמֶשֶׂת עַל-
הָאָרֶץ

²⁸ Dieu les bénit en leur disant "Croyez et multipliez. Remplissez la terre et soumettez-là. Commandez aux poissons de la mer, aux oiseaux du ciel, à tous les animaux qui se meuvent sur la terre. "

כט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, הִנֵּה נֹתְתִי לָכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב
זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ, וְאֶת-כָּל-הָעֵץ
אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ, זֶרַע זֶרַע: לָכֶם יִהְיֶה, לְאֹכְלָהּ

²⁹ Dieu ajouta : "Or, je vous accorde tout herbage portant graine, sur toute la face de la terre, et tout arbre portant des fruits qui deviendront arbres par le développement du germe. Ils serviront à votre nourriture.

ל וְלִכְל-חַיַּת הָאָרֶץ וְלִכְל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְל
רוֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה, אֶת-כָּל-
יֶרֶק עֵשֶׂב, לְאֹכְלָהּ; וַיְהִי-כֵן.

³⁰ Et aux êtres vivants* (parfois traduit « animaux sauvages »), à tous les oiseaux du ciel, à tout ce qui se meut sur la terre et possède un principe de vie, j'assigne toute verdure végétale pour nourriture." Et il en fut ainsi.

ET APRÈS LE DÉLUGE ?
GENÈSE 9.1-6

א וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים, אֶת-נֹחַ וְאֶת-בָּנָיו; וַיֹּאמֶר לָהֶם
פְּרוּ וּרְבוּ, וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ

¹ Dieu bénit Noé et ses fils, en leur disant : "Croyez et multipliez, et remplissez la terre !

ב וּמוֹרָאֲכֶם וְחַתְּכֶם, יִהְיֶה, עַל כָּל-חַיַּת הָאָרֶץ, וְעַל
כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם; בְּכָל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה וּבְכָל-
דְּגַי הַיָּם, בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ.

² Que votre ascendant et votre terreur soient sur tous les animaux de la terre et sur tous les oiseaux du ciel ; tous les êtres dont fourmille le sol, tous les poissons de la mer, est livrés en vos mains.

ג כָּל-רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא-חַי, לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ:
כִּיֶּרֶק עֵשֶׂב, נֹתְתִי לָכֶם אֶת-כָּל-

³ Tout ce qui se meut, tout ce qui vit, servira à votre nourriture ; de même que les végétaux, je vous livre tout.

ד אֶף-בְּשׂוֹר, בְּנִפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכְלוּ

⁴ Toutefois aucune créature, tant que son sang maintient sa vie, vous n'en mangerez.

ה וְאִךְ אֶת-דַּמְכֶם לְנִפְשֹׁתֵיכֶם אֲדַרְשׁ, מִיַּד כָּל-חַיָּה
אֲדַרְשְׁנִי; וּמִיַּד הָאָדָם, מִיַּד אִישׁ אַחִיו--אֲדַרְשׁ,
אֶת-נֶפֶשׁ הָאָדָם

⁵ Toutefois encore, votre sang, qui fait votre vie, j'en demanderai compte : je le redemanderai à tout animal et à l'homme lui-même, si l'homme frappe son frère, je redemanderai la vie de l'homme.

Nourriture originelle
GENÈSE 1.27-30

1.27 Vayivra Elohim et-ha'adam betsalmo Betselem Elohim bara oto Zachar unekevah bara otam
1.28 Vayevarech Otam Elohim Vayomer Lahem Elohim pérou urevu umil'u et-ha'arets
vechiveshuha uredu bidegat Hayam uve'of hachamayim uvechol-chayah haromeset al-ha'arets.
**1.29 Vayomer Elohim hineh natati lachem et-chol-esev Zorea Zera Asher al-Peney-kol ha'arets
ve-et-kol-ha'ets asher-bo Feri-ets Zorea Zara lachem yihyeh le-ochlah**
1.30 Ulechol-chayat ha'arets ulechol de hachamayim ulechol romes al-ha'arets asher-bo nefesh
chayah et-kol-yerek esev le'ochlah vayehi-chen.

ET APRÈS LE DÉLUGE ?
GENÈSE 9.1-6

9.1 VayévarèH Elohim ète NoaH véèt banav vayomer lahem pérou ourvou oumilou et aartz.
9.2 OumoraaHèm véHitHem hihié al kol Hayat aaretz veal kol Of achamaim béHol acher timos
haadama oubéHol dégué hayam béyéHem nitanou
9.3 Kol Rémès achel hou Haï laHèm hihié léoHla kéïèrek éssèv natati laHèm et kol
9.4 A'H bassar bénafcho damo lo toHélou
9.5 Vé aH' et dimHèm lénafchotéHèm edroch miyad kol Haya édéréchénou oumiyad haAdam
miyad ich aH'iv édéroch et néfesh haAdam.

Compte du Omer

On dit la benediction suivante :

**Baroukh Ata Ado-Naï Elohé-nou Mélé'h Haolam Achèr Kidéchanou BéMitsvotav, Vétsivaou Al
Sefirat Ha'omèr.**

Béni sois-Tu, Éternel notre Dieu, Roi de l'univers, qui nous a sanctifiés par Tes commandements
et nous a ordonné de compter l'Omer.

ברוך אתה ה' אלקנו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על ספירת העומר

Nous sommes le 39^e jour :

Hayom Ticha ouchélochim Yom LaOmer chéhèm : 'Hamicha Chavouot véarba Yamim

Le 39^e jour du Omer, ce qui équivaut au 4^e jour de la 5^e semaine.